

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 218

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummern 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 147811—147827.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Importation et transport des semences de pommes de terre.  
Postcheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1939<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Sonder Stephan, geb. 1928, von Salux (Graubünden), Reisender, wohnhaft Schaffhauserstrasse 342, Zürich 11/50, früherer Kollektivgesellschaft der Firma Sonder & Gmür, Verkauf von Textilien verschiedener Art, Granitweg 6, Zürich 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1953.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Oktober 1953.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (1925<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Meyer Paul, geb. 1918, von Herisau, Gipsermeister, wohnhaft in Feldmeilen.  
Konkurseröffnung: 4. September 1953.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. September 1953, 14 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Meilen.  
Der Gemeinschuldner ist unbeschränkt haftender Gesellschafter der aufgelösten Kommanditgesellschaft Paul Meyer & Cie., Gipser- und Stukaturgeschäft, in Zürich 3, Zimmergasse 9.  
Die Gläubiger und Schuldner dieser Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Verpflichtungen innert der Eingabefrist ebenfalls anzumelden.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 19. Oktober 1953.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 9. Oktober 1953,  
betreffend die Liegenschaft Kat. Nr. 6446: Wohnhaus Nr. 1297, mit 10,90 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände in der Binzweid-Feldmeilen.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1940)

Gemeinschuldnerin: Imbach Josef & Cie., Kommanditgesellschaft, Herren-Konfektions- und Massgeschäft, Alpenstrasse 6 in Luzern.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 4. September 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 28. September 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Frohburg», Frohburgstrasse 5, in Luzern.  
Eingabefrist: bis 20. Oktober 1953.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 26. September 1953 schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen ausverkaufswisen Verwertung der Warenvorräte und freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Ladeneinrichtung ermächtigen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1884<sup>a</sup>)

#### Zweite Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Firma Nüesch Gebrüder, Landesprodukte en gros und Restaurant «Zum Rosengarten», Widnau.

Konkurseröffnung: 18./31. August 1953.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. September 1953, nachmittags 15.15 Uhr, im Gasthaus «Zum Bahnhof», in Heerbrugg.

Eingabefrist für Forderungen: bis 12. Oktober 1953;

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 2. Oktober 1953;

betreffend nachverzeichnete Liegenschaft:

Kat. Nr. 971, Plan 18

Wohnhaus mit Wirtschaft, Nebenhaus und Schopf assekuriert sub Nrn. 9, 10, 946 für Fr. 52 000.

1860 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Platz und Garten an der Unterdorfstrasse, Widnau.

Zugehör: Wirtschaftsinventar laut Verzeichnis.

Der bezügliche Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal, in St. Margrethen, zur Einsicht auf.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1926)

Gemeinschuldner: Henzmann Walter, geb. 1896, von Lortorf (Solothurn), Badenerstrasse 359, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1953.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 11. September 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (1941)

Ueber Wüthrich-Zwyssig Mathias, Architekt, Oberwilerstrasse 51, in Binningen, ist am 20. Juli 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. August 1953 aber mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung dieses Konkurses verlangt und gleichzeitig Fr. 400 Kostenvorschuss (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, gilt dieses Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1949)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Appia Dominique,

décorateur, associé dans la s. n. c. Rudhardt & Cie, «Opéra de Chambre de Genève», Grand'Rue 30, Genève, par ordonnance rendue le 8 septembre 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 septembre 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 septembre 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr. la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1950)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Lanier Eugène, commerce de fourrures, rue Neuve-du-Molard 8, Genève, par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> septembre 1953 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 septembre 1953 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 septembre 1953 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich***Konkursamt Fluntern-Zürich*(195<sup>1</sup>)**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Hasler & Siegrist, Feinmechanische Werkstätte und Apparatebau, mit Sitz in Zürich 6, Spyri-Strasse 9, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanmeldung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bezüglich der neu aufgenommenen Forderung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. September 1953 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich***Konkursamt Wiedikon-Zürich*(1927<sup>2</sup>)

Im Konkurs über Marzoner-Felder Frieda, Frau, Erika-Strasse 21, Zürich 3, Inhaberin der Einzelfirma: F. Marzoner-Felder, «Möbel für Jedermann», Zweierstrasse 106, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 29. September 1953 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Bern***Konkursamt Bern*

(1935)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
zufolge nachträglicher Eingaben**

Gemeinschuldnerin: Alpha-Verlag D. Troesch, Bärenplatz 2, Bern.

Anfechtungsfrist: 29. September 1953.

**Ct. de Berne***Office des faillites, Delémont*

(1936)

Failli: Comte Justin, chromage et polissage de boîtes, à Courtételle. Date du dépôt: 16 septembre 1953.

Délai pour intenter action: 29 septembre 1953.

Sont également déposés: l'inventaire avec la liste des objets de stricte nécessité et celle des revendications. Les recours et demandes de cessions éventuels doivent être faits dans le même délai de dix jours.

**Kt. Zug***Konkursamt Zug*

(1946)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Hugener Franz, Baugeschäft, Unterägeri, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes (einschliesslich Lastenverzeichnis) sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem obengenannten Konkursamt schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Fribourg***Office des faillites de la Sarine, Fribourg*

(1928/30)

Faillies:

1° Pérolles S.A., Société immobilière «C»;

2° Société Immobilière Guillimann S.A.;

3° Opérations Immobilières et Financières de Fribourg S.A.,

les 3 à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Lausanne*

(1942)

Failli: Mayerat René, boucher-charcutier, à Lausanne.

Date du dépôt: le 19 septembre 1953.

Délai pour intenter action en opposition: le 29 septembre 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Lausanne*

(1943)

Faillie: Mojon Méry, réparations et travaux sur verre, à Renens.

Date du dépôt: le 19 septembre 1953.

Délai pour intenter action en opposition: le 29 septembre 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Montreux*

(1931)

**Etat de collocation modifié**

Failli: Kratzer David-Louis, boucher-charcutier, anciennement à Clarens, actuellement à Lausanne.

Date du dépôt: 19 septembre 1953.

Délai pour intenter action en opposition: 29 septembre 1953; sinon, l'état de collocation modifié ensuite d'une intervention tardive sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève***Office des faillites, Genève*

(1952/6)

Faillis:

1° Société Financière de Banque et de Change, en liquidation, rue du Vieux-Colège 8, Genève.

2° Aebischer Joseph-Germain, achat, vente et courtage d'automobiles, quai Capo-d'Istria 3, Genève.

3° Iseli Henri, chauffage central, fumisterie et tôlerie, avenue de Bel-Air 18, Chêne-Bourg/Genève.

4° Brique Edouard, associé dans la soc. comm. Edouard Brique & Cie, domicilié route de Vernier 99 A, Vernier-Genève.

5° Rouiller Armand, représentant, rue de l'Orangerie 6, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés dans les faillites Société Financière de Banque et de Change, Aebischer et Iseli, la liste des revendications, et encore dans les faillites Aebischer et Iseli: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité. Les demandes de cession et les recours éventuels doivent être faits dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Bern***Konkursamt Biel*

(1937)

Gemeinschuldner: Waldmann Fritz, Metallgiesserei, Bürenstrasse 78, Biel.

Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 16. September 1953.

**Kt. Aargau***Konkursamt Aarau*

(1947)

Gemeinschuldner: Fässler-Schmid Josef, 1921, von Oberiberg, Chauffeur, in Aarau.

Datum des Schlusses: 16. September 1953.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern***Konkurskreis Kriens und Malters*

(1944)

Schuldner: Thürig Alfred, Handlung, Postplatz, Kriens.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, Kriens, als untere kantonale Nachlassbehörde: 11. September 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 11. Januar 1954.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Herntenstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 9. Oktober 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 11. September 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. November 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Du Parc», Morgartenstrasse 13, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zug***Konkurskreis Zug*

(1948)

Schuldnerin: Proteco Technische Produkte Handels A.G., in Zug.

Datum der Stundungsbewilligung des Kantonsgerichts Zug: 16. September 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 16. Januar 1954.

Sachwalter: Xaver Bösch, Treuhand- und Revisionsbureau, Bahnhofstrasse Nr. 29, Zug, Tel. (042) 4 04 24.

Eingabefrist: bis spätestens 8. Oktober 1953. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen Wert 20. September 1953 dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: 16. November 1953, um 14 Uhr, im Hotel Schiff in Zug.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

**Kt. Solothurn***Konkurskreis Olten-Gösgen*

(1932)

Schuldnerin: Firma Stewo A.G., Maschinenfabrik, Wangen b. Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. September 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.

Eingabefrist: bis und mit 9. Oktober 1953 (die Forderungen sind Wert 3. September 1953 aufzurechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 30. November 1953, 14 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», I. Stock, in Olten.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Binningen (1945)**  
 Schuldner: Guggenheim Max, Sportkleiderfabrik, Bündtenmattstrasse 48, in Binningen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 11. September 1953.  
 Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.  
 Sachwalter: A. Salathe, Bezirksschreiber, Binningen.  
 Eingabefrist: bis und mit 9. Oktober 1953. Gemäss Art. 300 SchKG werden hiermit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 11. Januar 1954, beim Sachwalter anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Dezember 1953, im Restaurant «Neubad», in Binningen.  
 Aktenaufgabe: vom 4. Dezember 1952 an, beim Sachwalter.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation du concordat (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt I, Thun (1938)**  
 Gesuchsteller: Wolf Georg, 1913, von Zell (Luzern), Automechaniker, in Heimberg.  
 Datum der Verhandlung: Dienstag, den 13. Oktober 1953, 16.30 Uhr, im Schloss Thun, I. Stock.

Zu dieser Verhandlung werden Gläubiger und eventuelle Bürgen eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können mündlich im Termin oder aber schriftlich bis zum 12. Oktober 1953 angebracht werden.

Thun, den 16. September 1953. Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter: Schultz.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG. 306, 308, 317) (L.P. 306, 308, 317)

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Willisau (1957)**  
 Schuldner: Lerch Hans, Metzgermeister, Grossdietwil.  
 Datum des Bestätigungsentscheides: 2. September 1953.  
 Willisau, den 17. September 1953.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
 Dr. Wiprächtiger.

**Kt. Solothurn Richteramt Balsthal (1933)**  
 Das Amtsgericht Balsthal als Nachlassbehörde hat am 3. September 1953 den Nachlassvertrag des Fischer-Peyer Arnold, Tuchhandlung, Egerkingen, bestätigt. Die Dividende von 25% ist zahlbar innert Frist von 14 Tagen, von der Rechtskraft des Entscheides an gerechnet. Der Entscheid ist am 15. September 1953 in Rechtskraft erwachsen.

Balsthal, den 15. September 1953. Für den Gerichtsschreiber: Gerold Walter, Adj.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316a bis 316c) (L.P. 316a à 316c)

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (1958)**  
 Bestätigung eines Nachlassvertrages

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 17. September 1953 den von Gutzwiller-Wirz Rosa, Frau, Claragraben Nr. 103, Inhaberin der Firma «Frau Gutzwiller, Prompta», Herstellung von und Handel mit Masskonfektion, Kaufhausgasse 8, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung sowie die durch die Gläubigerversammlung vom 24. August 1953 getroffene Wahl von Herrn Dr. Rolf Holliger, Advokat, Basel, als Liquidator, bestätigt.

Basel, den 17. September 1953. Zivilgerichtsschreiberei, Prozesskanzlei.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (1934)**  
 Rettifica

Moratoria: Sapim S.A., Bellinzona.

L'adunanza dei creditori erroneamente indetta per il 5 ottobre 1953 è rinnovata al 3 novembre 1953, alle ore 10, nello studio del commissario, dove gli atti potranno essere esaminati nei precedenti 10 giorni.

Il commissario: Avv. Dr. Franco Bonzanigo.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

#### Zürich — Zurich — Zurigo

12. September 1953.

Wohlfahrtsfonds der Firma Favre & Cie. A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2302). Jakob Stüssi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Heinrich Leutenegger, von Wängi (Thurgau), in Wallisellen.

16. September 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Paul Sigrist Sägerei u. Baugeschäft in Rafz, in Rafz. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. August 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die

im Dienste der Firma «Paul Sigrist» in Rafz stehenden Arbeiter und Angestellten, beziehungsweise ihre Angehörigen und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Paul Sigrist, von und in Rafz, Präsident, und Dr. Rudolf Stokar, von Schaffhausen, in Herliberg, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: an der Bahnhofstrasse (bei der Firma Paul Sigrist).

16. September 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dr. F. Hefti, Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1918, Seite 3283). Mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 30. April 1953 hat der Stiftungsrat am 21. Februar 1953 und am 4. Juli 1953 die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dr. F. Hefti, Nachfolger H. R. Hefti, Chemische Fabrik. Dr. Fritz Hefti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Hans Guyer, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Rudolf Hefti, von Zürich und Luchsingen (Glarus), in Zürich.

16. September 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zimmermann & Co., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1947, Seite 591). Eugen Zimmermann und Hans Fehr sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Karl Zimmermann jun. als Präsident, und Karl Zimmermann-Bucher, beide von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. September 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Landert, Motorenfabrik, Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1182). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 12. September 1953 abgeändert. Von dieser Abänderung hat der Bezirksrat Bülach als Aufsichtsbehörde am 3. September 1953 in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen. Der Name lautet Personalfürsorge-Stiftung der Landert-Motoren A.G., Bülach. Die Stiftung bezweckt: 1. Weiterführung der im Jahre 1937 gegründeten Alters- und Hinterbliebenenversicherung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der «Landert-Motoren A.G.». 2. Fürsorge durch Ausrichtung von freiwilligen Unterstützungen an das gesamte von der «Landert-Motoren A.G.» beschäftigte Personal, einschliesslich seiner Angehörigen und Hinterbliebenen, in Fällen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Tod sowie besonderer, unverschuldeter Notlage. 3. Förderung des Wohnungsbaues zugunsten der Angestellten und Arbeiter der «Landert-Motoren A.G.» durch Gewährung von Beiträgen à fonds perdu oder Darlehen an Betriebsangehörige, die ein Eigenheim ausschliesslich für ihre eigenen Bedürfnisse und als ihr Eigentum errichten.

16. September 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Industrie- und Handelsbank Zürich A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. August 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Industrie- und Handelsbank Zürich A.G.» sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Gut, von Glattfelden, in Zürich, Präsident; Oskar Gloor, von Schöffland, in Zürich, Aktuar, und Oskar Höhn, von Horgen, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 20 in Zürich 2 (bei der Industrie- und Handelsbank Zürich A.G.).

Bern — Berne — Berna  
 Bureau Bern

16. September 1953.

Pensions- und Sparkasse für das Personal der «Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1917, Seite 2291). Aus dem Stiftungsrat ist Otto Schweingruber zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Rudolf Amstutz, von Sigriswil, in Bern. Als neues Mitglied wurde gewählt Werner Horn, von Schüpfen, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift.

16. September 1953.

Hilfsskasse der «Securitas» A.G. Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Aus dem Stiftungsrat ist das Mitglied Otto Schweingruber zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Werner Horn, von Schüpfen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

16. September 1953.

Zusätzliche Pensionskasse für das leitende Personal der «Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2963). Aus dem Stiftungsrat ist das Mitglied und Rechnungsführer Otto Schweingruber zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Werner Horn, von Schüpfen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

Glarus — Glaris — Glarona

11. September 1953.

Stiftung Schweiz. Teppichfabrik Ennenda, in Ennenda, Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1952, Seite 2118). Walter Lüdi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
 Bureau de Fribourg

15 septembre 1953.

Fondation en faveur du personnel de la maison C. Eggmann S.A., combustibles, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique du 18 décembre 1952. Elle a pour but la prévoyance pour le personnel employé et ouvrier de la maison «C. Eggmann S.A., combustibles», à Fribourg, en cas de vieillesse, décès, maladie, accident, manque de travail, ainsi qu'en cas d'indigence imméritée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres dont l'un est choisi parmi les bénéficiaires, les autres par la maison fondatrice. La fondation est représentée par la signature collective du président et celle d'un autre membre du conseil. Celui-ci est composé de: Curt Eggmann, de Gondiswil (Berne), à Fribourg, président; Max Bruderer, de Trogen (Appenzell Rh. ext.), à Fribourg, secrétaire; Walter Gatschet, d'Anet, à Fribourg, membre. Bureau de la fondation: bureau de la société fondatrice, rue des Plâtres 1.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
**Bureau Olten-Gösgen**

14. September 1953.

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Vereins-Sortiments, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1950, Seite 2900). Werner Ruesch ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Paul Ries, von Schlossrued (Aargau), in Olten. Er zeichnet kollektiv je mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

9. September 1953.

ICDC Unterstützungs- und Pensionsfonds, in Chur (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1948, Seite 672). Max Andreas Sigmund Warburg, Leonhard Ernest Elson und Harald Charles Hollingsworth sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurde neu gewählt: Henry Gunther Christian Heering, britischer Nationalität, in London. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

**Aargau — Argovie — Argovia**

9. September 1953.

Stiftung Jhco-Pensionsverpflichtungen, in Zofingen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1951, Seite 428). Fritz Blatter, Präsident ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Max Aeschbach, und Vizepräsident ist Peter Blatter, bisher Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

9. September 1953.

Jhco-Separatpensionsfond, in Zofingen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1951, Seite 428). Fritz Blatter, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Max Aeschbach-Walti. Vizepräsident ist Peter Blatter, bisher Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

9. September 1953.

Personalfürsorge der Brauerei Feldschlösschen, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1944, Seite 2524). Erwin Hess ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Walter Marquardt, von und in Rheinfelden. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift; die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

16. September 1953.

Stiftung für berufliche Weiterbildung in der Maschinen- und Metallindustrie, in Aarau (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1949, Seite 3006). Werner Lässer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Friedrich Reimann, von Oberhof, in Aarau, als Vertreter der Arbeitnehmer. Zeichnungsberechtigt ist je ein Vertreter der Firmen kollektiv mit einem Vertreter der Sektion Aarau des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
**Bureau de Boudry**

8 septembre 1953.

Orphelinat Bourquin-Genayne, à Gorgier, fondation (FOSC. du 22 avril 1937, N° 92, page 941). La fondation a renouvelé son comité comme suit: Albert Gretillat, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, président (déjà inscrit comme secrétaire); Jean-Samuel Rollier, de Boudry, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, secrétaire, et Léon-Edouard Vaucher, de Fleurier et Buttes, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, caissier. Ils engagent la fondation par leurs signatures collectives à deux. Les pouvoirs conférés à Henri Pigeon et à Arthur Alber sont radiés.

**Genf — Genève — Ginevra**

9 septembre 1953.

Fondation de prévoyance en faveur des agents généraux, de leur personnel, et des agents professionnels en Suisse de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, suivant acte authentique du 20 août 1953, une fondation qui a pour but de parer aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de la maladie, de l'invalidité ou des accidents des agents généraux, de leur personnel et des agents professionnels en Suisse de la société fondatrice, et à protéger leurs familles contre les suites matérielles de décès du chef de famille. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 5 membres. Elle est engagée par la signature individuelle de: Fritz von Schulthess, président, de Zurich, à Cham (Zoug); Charles de Loës, vice-président, d'Aigle, Vevey et Villeneuve (Vaud), à Genève, et Rodolphe Aeberhard, de Zauggenried (Berne), à Genève. Adresse: rue du Mont-Blanc 3 (bureaux de l'Helvetia-Vie Compagnie d'assurances sur la vie).

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 147811. Date de dépôt: 22 juin 1953, 17 h.  
 La Fonte Electrique S.A., Bex (Vaud, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

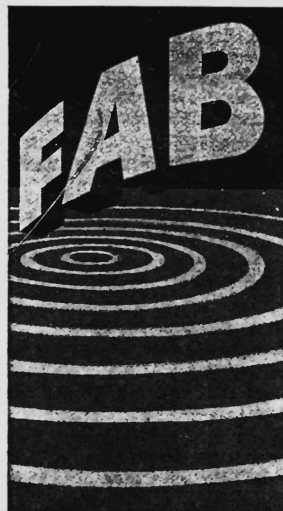
Dolomie semi-calcinée.

**FONTALITE**

Nr. 147812.

Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1953, 17 Uhr.  
 Colgate-Palmolive-Peet Company, Hudson Street 105, Jersey City 2 (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel.



Die Marke wird in Blau, Hellblau, Rot und Weiss ausgeführt.

N° 147813.

Date de dépôt: 30 juillet 1953, 17 h.  
 Marine Oil Refiners of Africa Limited, Dido Valley, Simonstown (Union Sud-Africaine). — Marque de fabrique.

Huiles siccatives et huiles pour usage industriel, à l'exclusion des huiles minérales, des dérivés du pétrole et des produits similaires.

**MARIV**

Nr. 147814.

Hinterlegungsdatum: 1. August 1953, 16 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltapparate schweizerischer Herkunft, insbesondere Waschmaschinen.

**ALBULA**

Nr. 147815.

Hinterlegungsdatum: 1. August 1953, 16 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltapparate aller Art, insbesondere automatische Schwammbodenreiniger.

**Roll-o-Matic**

Nr. 147816.

Hinterlegungsdatum: 1. August 1953, 16 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Speisefette und Speiseöle.



**sanissa**

Nr. 147817.

Hinterlegungsdatum: 26. August 1953, 12 Uhr.  
 Aron Rabinowitsch, Pflanzschulstrasse 33, Zürich 4 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie.

**ARON**

N° 147818.

Date de dépôt: 7 août 1953, 16 h.

Twentieth Century-Fox Film Corporation, Wilmington (Delaware, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Films synchronisés sonores et autres films, appareils de projection.



N° 147819.

Hinterlegungsdatum: 14. August 1953, 17 Uhr.

Alfred Walther Söhne, Holzwarenfabrik, Oberentfelden (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 80922 von Alfred Walther, Oberentfelden. Die Schutzfrist aus der Er-  
neuerung läuft vom 14. August 1953 an.

Massenartikel aus Holz, insbesondere Kleiderbügel.



N° 147820.

Hinterlegungsdatum: 14. August 1953, 17 Uhr.

Alfred Walther Söhne, Holzwarenfabrik, Oberentfelden (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleiderbügel.



N° 147821.

Date de dépôt: 14 août 1953, 19 h.

Marcel Bloch, Au Bon Génie, rue Léopold-Robert 36, La Chaux-de-Fonds  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Chemises et lingerie pour hommes.



N° 147822.

Hinterlegungsdatum: 17. August 1953, 20 Uhr.

Holzerit AG., Rautstrasse 11, Zürich 47 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Flammenschutzmittel imprägnierte Bauplatten, Kartons, sowie Papiere.

# RESISTON

N° 147823.

Hinterlegungsdatum: 17. August 1953, 9 Uhr.

British Coated Sheets Limited, Mersey Ironworks, Ellesmere Port (Cheshire,  
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Unbearbeitete und zum Teil bearbeitete gewöhnliche Metalle und deren Legie-  
rungen in Form von Platten, Stangen, Barren und Röhren.

# ZINTEC

N° 147824.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1953, 18 Uhr.

ADROKA AG., Nauenstrasse 63, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische, veterinärische und chemische Produkte für  
wissenschaftliche Zwecke.

# ADROPAN

N° 147825.

Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.

Eri Gesellschaft, Kübler & Cie., Stuttgarterstrasse 14, Göppingen (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 63709. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Januar 1947  
an (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952).

Lederfett, Lederlack, Lederappretur, Lederlasur, Lederpolitur,  
Ledercreme, Lederfarbe und Lederwische.

# Perplex

N° 147826.

Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.

Eri Gesellschaft, Kübler & Cie., Stuttgarterstrasse 14, Göppingen (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 63710. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Januar 1947  
an (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952).

Auffrischungsmittel für Schuh- und Sattlerwaren.

# Triumph

N° 147827.

Hinterlegungsdatum: 1. September 1953, 18 Uhr.

Eri Gesellschaft, Kübler & Cie., Stuttgarterstrasse 14, Göppingen (Würt-  
temberg, Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 63711. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1947  
an (Deutsch/Schweizerisches Abkommen vom 19. Juli 1952).

Lederfett, Lederlack, Lederappretur, Lederlasur, Lederpolitur,  
Ledercreme, Lederfarbe und Lederwische.



## Transmissions — Uebertragungen

Marke N° 93512. — Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie, Genève,  
Société Anonyme, à Genève (Suisse). — Transmission à Etablis. Lion d'Or,  
Chs Rossetti, Vevey (Suisse). — Enregistré le 9 septembre 1953.

Marke N° 130070. — A. Feuz & Cie., Bern (Schweiz). — Uebertragung an  
Max Lehner & Co. AG., Gränichen, in Gränichen (Aargau, Schweiz). —  
Eingetragen am 8. September 1953.

Marke N° 141026. — Kung & Co. Buchs (St. Gallen), Maschinen- und Apparate-  
bau, Buchs (St. Gallen, Schweiz). — Uebertragung an Spezial-Mechanik AG.,  
Neuhofstrasse, Buchs (St. Gallen, Schweiz). — Eingetragen am 9. Sep-  
tember 1953.

## Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke N° 146517. — The Chemstrand Corporation, Decatur (Alabama, USA).  
— Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt durch die Streichung  
der Angabe «chemisch-technische Substanzen und Präparate». — Eingetragen  
am 9. September 1953.

## Berichtigung der Warenangabe — Rectification de l'indication des produits (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953)

Marke N° 146990. — Timsons Limited, Kettering (Grossbritannien). Die  
Warenangabe dieser Marke wird berichtigt und lautet nun wie folgt:  
Bedruck-, Schneide-, Schlitz-, Ueberzieh-, Perforier-, Loch-, Einfach- und  
Mehrfachfalt-Maschinen zur Bearbeitung von blattförmigen Materialien;  
Vorrichtungen zur Zu- und Wegführung von solchen Materialien bei obge-  
nannten Maschinen; und Teile aller oben erwähnter Maschinen und Vor-  
richtungen. — Eingetragen am 9. September 1953.

## Löschungen — Radiations

Marke N° 125742. — Josef Eigenmann, Bernhardtzell (St. Gallen, Schweiz).  
— Gelöscht am 9. September 1953 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Marken Nrn. 127146, 129489. — Heh. Fricker, Luzern (Schweiz). — Gelöscht  
am 11. September 1953 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Marke N° 140508. — Era Watch Co. Limited C. Rüfli-Flury & Co., Bienne  
(Suisse). — Radiée le 9 septembre 1953 à la demande de la déposante.

Marke N° 146813. — J. Tennenbaum, Telix Watch, Bienne (Suisse). — Radiée  
le 11 septembre 1953 à la demande du déposant.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Importation et transport des semences de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes, de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de la Régie des alcools)

(Du 19 septembre 1953)

#### I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 1 fr. par 100 kg. (position 45a du tarif douanier) moyennant la preuve de leur emploi, les semences de pommes de terre qui proviennent de cultures visitées et reconnues et appartiennent aux variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Ces variétés sont les suivantes:

Variétés principales réfractaires à la galle noire

Variétés non réfractaires à la galle noire, admissibles durant la période de transition

#### Variétés de table précoces:

1. Saskia (provisoirement)
2. Sirtema (provisoirement)
3. Frühbote

1. Eersteling
2. Ideaal (provisoirement)

#### Variétés de table mi-précoces:

4. Bona (provisoirement)
5. Jakobi (provisoirement)
6. Urgenta (provisoirement)
7. Merveille du monde
8. Arran Banner (provisoirement, pour régions menacées par la galle noire)
9. Erdgold

3. Bintje
4. Jaune précoce de Böhm. (L'importation de plants de cette variété est interdite.)

#### Variétés de table tardives:

10. Sabina (provisoirement)

5. Centifolia

#### Variétés de compensation et industrielles:

11. Ackersegen
12. Voran
13. Robusta (provisoirement)

Ce classement correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés viennent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée et les taxes de transport pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment précité.

Sont réservées les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture désigne les variétés, les géniteurs et les provenances des plants à importer.

A chaque envoi doit être jointe, outre le certificat d'origine officiel, une attestation délivrée et signée par l'office compétent prouvant que les tubercules proviennent de cultures soumises au contrôle officiel, qu'ils ont été reconnus sains et purs de sorte et qu'ils appartiennent aux variétés susmentionnées. Cette attestation portera le nom du producteur, la désignation exacte de la variété, ainsi que le timbre et la signature du producteur et du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur. Elle sera établie sur la formule officielle vendue au prix de 2 fr. 70 le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, Wylstrasse 48, Berne, téléphone 8 75 31.

Pour les semences de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

Le certificat d'origine et l'attestation doivent être joints à la lettre de voiture.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «semences de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. A ce propos, il est rappelé aux importateurs qu'aux termes de l'article 13 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 concernant la lutte contre la galle noire et le doryphore de la pomme de terre, ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de semences.

#### II. Importation

Les demandes de permis d'importation doivent être adressées à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

Les détenteurs de contingents demeurent tenus de prendre en charge, au prix fixé, des semences indigènes provenant de cultures visitées et reconnues. Dès que la quantité de marchandise disponible sera connue, la Division de l'agriculture fixera l'attribution de chaque importateur, compte tenu de son contingent, puis la Fédération suisse des sélectionneurs informera les intéressés en leur désignant les fournisseurs auxquels ils devront s'adresser. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne délivrera les permis d'importation que sur présentation d'un contrat d'achat signé par deux parties ou si un engagement d'achat a été remis à la Division de l'agriculture. Il est interdit aux importateurs de s'occuper du placement de semences ordinaires du commerce.

Les importateurs doivent en outre observer scrupuleusement les prescriptions sur l'importation des produits agricoles consécutives au risque de propagation de la fièvre aphteuse (voir les instructions de l'Office vétérinaire fédéral et les communiqués de l'Association suisse des importateurs de pommes de terre de semence concernant l'importation de ces plants).

#### III. Réduction des taxes de transport

1° Pour permettre aux cultivateurs de pommes de terre de se procurer des plants sains et purs de sorte, des réductions sont consenties pour les expéditions, partielles ou par wagons complets, de semences provenant de cultures visitées et reconnues, destinés à être plantés en Suisse:

a) les entreprises de chemins de fer suisses accordent, du 15 septembre 1953 au 31 mai 1954, une réduction de 50% pour les pommes de terre de semences importées;

b) les entreprises de chemins de fer suisses et la Régie des alcools prennent à leur charge chacune la moitié des frais nets occasionnés par le transport, en sacs plombés, des semences indigènes contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs (contrôle de livraison). Le transport des plants contrôlés, issus de cultures visitées et reconnues, ne coûte donc rien aux destinataires.

Le droit de timbre fédéral ainsi que les autres frais accessoires tels que les taxes de remboursement, de pesage, de transbordement, de truc transporteur et frais d'embranchement perçus par la gare de départ sont toutefois à la charge de l'expéditeur.

Le bénéficiaire de contingent qui, en automne, stocke, en sacs non plombés, des semences de pommes de terre contrôlés provenant de cultures visitées et reconnues paiera tous les frais de transport. Quant aux frais résultant d'expéditions faites avant le 15 décembre 1953 et payés par le bénéficiaire de contingent, ils seront intégralement remboursés à ce dernier par la Régie des alcools et les C.F.F. Les demandes de remboursement doivent être adressées à la Régie des alcools avec les pièces justificatives (original de la lettre de voiture, pièce de contrôle).

2° Ont droit à la réduction des expéditeurs qui présentent une légitimation (formule verte) établie par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique. Sur cette pièce doit figurer le même nom que sur la lettre de voiture; elle peut être retirée ou déposée au bureau des marchandises en vue d'expéditions ultérieures. Il suffit dès lors de remettre à chaque gare d'expédition une seule légitimation donnant droit à plusieurs envois. Celui qui recourt aux services d'une maison d'expéditions ou de transports doit lui remettre sa propre légitimation.

Le nom du commettant (détenteur de l'envoi), ainsi que le numéro de la légitimation seront inscrits sous la rubrique «Déclarations prescrites ou autorisées» de la lettre de voiture. Les légitimations, valables du 1<sup>er</sup> août au 31 mai suivant, doivent être renouvelées chaque année.

3° La légitimation prévue sous chiffre 2 est délivrée seulement aux maisons qui ont déclaré par écrit avoir reçu les présentes prescriptions et en avoir pris connaissance. Ces maisons ne peuvent vendre que des plants de pommes de terre issus de cultures contrôlées et reconnues par les services compétents et contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs. Elles doivent renoncer à tenir des semences ordinaires de commerce.

La déclaration doit être aussi renouvelée chaque année. La délivrance de la légitimation est subordonnée à cette formalité.

Les formules de déclaration sont distribuées par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Laupenstrasse 25, Berne.

4° Les maisons qui désirent bénéficier de la réduction des taxes de transport doivent tenir un contrôle exact de chaque vente et achat de plants de pommes de terre reconnus sains et purs de sorte, présenter à la Division de l'agriculture ou à la Régie des alcools, sur demande, toutes les pièces y relatives, et produire pour chaque envoi le rapport de visite de culture. L'examen des livres de comptabilité et des magasins est réservé.

5° Celui qui aura abusé de la facilité accordée (réduction de taxe) ou mis dans le commerce des semences non contrôlés ou provenant de cultures non reconnues sera privé immédiatement de toute faveur et poursuivi pénalement.

218. 19. 9. 53.

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Senn R., Rolladen- und Storenfabrik, VI 10519. — Spende Weltuniversität, Prof. P. Steinmann, VI 15405. Aarwangen: Eggimann-Mäder H., Náhäntler, IIIa 2249. Aigle: Société anonyme pour l'industrie du bois, II 17822. Amsoldingen: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Amsoldingen, III 2242. Ardez: Cortes Alfons, X 5730. Ardon: Delaloye Antoine, fruits, II 4913. Arlesheim: Schwimmklub Arlesheim, V 16732. Aseona: Leuenberger R., macellaria, XI 5574. Attwil: Standsbüttengesellschaft, Va 4052. Auswil: Öffentliche Arbeitslosenversicherungskasse, IIIa 2248. Ayent: Blanc-Chabey Joseph, employé Caisse cant. de compensation, II 4917. Baden: Rothenhäuser S., Frl., «Formy-Massatelier», VI 1329. — Schaufelberger Hans, Obstexperte, VIII 24500. — Schmid Heinz, VI 10500. Basel: Bieri Walter, Milchführer, V 25076. — Bommer-Völlmy W., Buchbinderei-Einrichtungen, V 25081. — Bosshard-Walliser Max, V 19240. — Boxler-Graf Jos., Gebäudereinigung, V 17454. — Bürgin-Humbel S., V 25086. — Crausaz Gisèle, Frl., Bürostist, V 25088. — Egi Marcel, bautechnische Artikel, V 25085. — Glaser Werner, Vertreter, V 25082. — Greif-Bader Walter, V 20669. — Kahn Margot, Frl., V 25087. — Kugler Peter F., Dr., Advokat, V 22372. — Lacher Werner, kaufmännischer Angestellter, V 18777. — Lüthli-Wüthrich P., V 18406. — Mayer-Meyer Alfred, Elektro-Rep., Werkstatt, V 25090. — Plano Eckenstein A.G., Mitzinskonto Leonhardstrasse 48, V 3073. — Rudin Otto, Handelsvertretungen, V 25091. — Schlappfer-Perrari J.-U., Kaufmann, V 25058. — Schmassmann Emmy, Frl., V 25061. — Sonderegger Emil, Einkäufer, V 15207. — Strasser Walter, Vertretungen, V 16451. — Velten-Schaffner Georg, V 25084. Beckenried: Kantonsgerichts-präsidium Nidwalden, VII 14691. Bellinzona: Pezzini Ferruccio, macellaria salumeria, XI 5576. Bern: Däster Anna Katharina, III 24243. — Egg Arthur, Beleuchtungsspezialist, III 6513. — Eleher Oskar, Fürsprecher, III 15028. — Escher Joseph, Hotel «City», III 24208. — Jordi & Sohn H., Textil-, Gummi- und Kurzwaren en gros, III 6487. — Märki Fritz, Schneiderei, III 5473. — Mentha J., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin FMH, III 15793. — Mosmann Karl, Generalvertretung des «Rohrkobolds», III 21075. — «Rota-Verlag» Fritz Antenen, III 8624. — Treulandbüro Lehmann, Hausverwaltungen, III 10761. — Veillard Léon, fonet. postal, III 7671. — Zobrist Charles A.G. Zürich, flüssige Kraft- und Brennstoffe, Depot, III 6166. Biel-Bienne: Berger Hans, Transporte und Diesel-Service, IVa 7195. — Kobler Heinz, IVa 8443. — Köhlhans Biel, Fred. Jaggi, IVa 8436. Binningen: Spallinger J., Uhrmacher und Optiker, V 19012. Birsfelden: Lang Hans, mechanische Werkstätte, V 19199. — Roth-Bringold Hans, Gärtner, V 5455. Blumenstein: Kreyden E., Dr. med., prakt. Arzt, III 24245. Bôle: Moser Willy, imprimeur, IV 5035. Brissago: Berta Dario, III 5578. — Branca Emilio, impresa, costruzioni, XI 3089. — Forzoni Pietro & figlio, impresa costruzioni, XI 5581. Brugg (Aargau): Arbeiter-Touring-Bund, Sektion Windisch, VI 10520. — Keller Werner, Windisch, VI 3455. Brunnadern: Schneider C., Gärtner, IX 6609. Buchs (Aargau): Baebmann Hans, VI 10504. — Hunziker Rob., Obstäfte und Mineralwässer, VI 10511. Bülthgen: Wasserversorgung, IVa 1913. Büttach: Friedländer Hing, Nacht, von M. Kubli, Zahnpraxis, VII 37203. — Katholische Kirchengemeinde Blüsch (Verwaltung Kreis Delsdorf), VIII 16657. Bussigny sur Morges: Salon Frédy, Frédy Giezendanner, III 17829. Cadenazzo: Acqua potabile, Cadenazzo, XI 5572. La Chaux-de-Fonds: Brodbeck Marcel, IVb 3911. — Dneomun Emil, bonneterie, IVb 3909. — Egger Walther, décolletages, IVb 3689. — Gmeinlin Marcel, meubles, IVb 3907. — Grounau S.A., fabrique de pendules, IVb 3893. — Monnier Marcel W., lalerie-épicerie, IVb 3910. Collex: Ballmer Ali, ferblantier, Installations sanitaires, I 13147. Dalpe: Pro Dalpe, XI 3963. Davos Platz: Limberger Franz, Innenarchitekt, X 6256. Ebikon: Hutschmid Xaver, VII 8612. Elken: Schwab Bruno, Messerwaren und Tafelbestecke, VI 3594. Eptingen: Thommen-Schafroth Heinrich, Zimmerer, V 18522. Flawil: «Flawil» Hält & Elgenmann, IX 12750. Flöelen: Mayer Karl, Architekt VII 4493. Flurlingen: Sportplatzkommission, VIIIa 3520. Fontaines (Neuchâtel): Roth Fritz, combustibles et transports, IV 5241. Frenkendorf: Canonica & Lottl, Gipser-

geschäft, V 18236. Genève: Beck André & Sohn, Enneveux, jeux automatiques, I 13151. — Etablissement «Ranex», Jacqueline Dupuis, I 13153. — Friedli P., 18168. — Gaillard Georges, I 10916. — Karlen Jane, Mme, I 12770. — Lobstein Henri, I 13160. — Lüdi René, méd.-dent., I 12744. — Mamin André, I 13158. — Matter Roger, I 13162. — Perron Emil, représentant, I 12594. — Senn R., fabrique de volets à rouleaux, I 12149. — Spreter V., M., ing. dipl., et Mme H. Spreter, trad. dipl., office de traductions, I 13165. — Terracina & Co., I 2078. — Urban Elsa, Mme, I 13154. — Weber Harald, I 13156. Gersau: Inkassobüro G. Nigg, V 18486. Le Grand-Saconnex: Nouvelle Rectifia S.A., I 2302. Greinach: Streit-Nätkurt, «Strewa»-Vertretungen, V 1725. Gümligen: Lauener-Herrmann-Henriette, III 10344. Gunzwil: Grundbuch-Bereinigungsamt, V 11422. Gwatt (Thun): Lauener Adrian, Malergeschäft, III 24248. Hallau: Schneider Werner, Dachdeckergeschäft und Zimmerarbeiten, VII 813. Härkingen: Studer Josef, Kaufmann, Vb 2512. Hellgkruuz (Mels): Bärtsch Felix, Wein- und Mosthandel, X 5963. Ilerisau: Kompagnietagung 183 1914/19, IX 9879. Herrliberg: Weilmann Hans, Gemeinderatschreiber, VII 1749. Ilzogenboelise: Schweizerischer Verein für Volksgesundheit, Sektion, III 2247. Interlaken: Mühlemann L., Frau, Oberländer Schuhwarenhandlung, III 4908. Isone: Gianetti Alfonso, coloniali prestino, X 13509. Kallnach: Matter Fritz, mechanische Schmiede und Wasserinstallationen, III 24250. Kerns: Weisser-Niederhäuser Frieda, Frau, Wwe., V 114273. — Weisser Hans, Möbelwerkstätten, VII 7564. Kleindöblingen: «Suma» GmbH, Präzisionsmechanik und Motorenrevisionswerkstätte, V 110514. Kleinhölzel: Evang.-ref. Kirchgemeinde, V 12792. Kloten: Weber Hans, dipl. El.-Techn., III 34688. Künz: Jann A., Zigarergeschäft, III 6482. — Turnverein Künz, Damenriege, III 3579. Küssnacht am Rigi: Räber Werner, Generalagentur der «Union», V 11904. Lausanne: Agence artistique internationale Delsier, René Eggli, II 17836. — Brossy-Pages Claude, ingénieur-physicien, II 17834. — Curty Pierre, II 17828. — Dupont Charles, pharmacien, II 17837. — Eberhard Agnese, Mme, II 17841. — Jeanrenaud Pierre, II 17844. — Vuillemin André, radio-technicien, II 17845. Lenzburg: «Saba-Kredit» Werder & Schmid, V 110517. Liebfeld: Zimmermann Fritz, Kaufmann, III 3068. Locarno: Malnardi Luigi, garage Solduno, X 12902. Löhningen: Forter-Müller G., V 113574. Lonay: Prest O. Coll. Daniel Guillemin, II 17830. Lutry: Bucher Jeanne-H., Mme, Paudex, II 17838. Luzern: Bendig Richard, Schauspieler, VII 13923. — Buholzer C. P., kant. Automobil-experte, VII 1076. — Dieng G. & A. Gebr., Fahrzeuge und Transportgeräte, VII 14966. — Künzli Frieda, Frau, Friedel, Blumenkunst, VII 12077. — Schmidiger-Hofer H., Papeterie, VII 4086. — Sigrist-Zingg Alois, pens. Sekretär des Patentbüros, VII 5272. Lyss: Fasnacht Guillaume & Co., Garage, Worbenfeld, IVa 8440. Magden: Christkatholische Kirchengemeinschaft, VI 4111. Mellen: Daendliker Otto (Wohnhaus Töbel), VII 46658. Melchani Küffer R. & F. Witschi, Bauunternehmung, IIIa 2242. Mogensberg: Rohner-Bühler Gottfr. J. L., Pfr., IX 9513. Monthey: Jeunesse conservatrice de Monthey, IIc 4918. Mont sur Rolle: Durand Alfred, propriétaire-vigneron, II 17824. Morgesi Bucher Charles, fils, II 17832. — Candolfi Albert, plâtrerie-peinture, II 17833. — Desplands M. G., fonnritres-porcelaine, II 17835. — Lulini D. C., entrepreneur diplômé, II 8806. — Société de développement, fête des vendanges, II 17815. Mumpf: Gut M., Kaufmann, V 21831. Münsingen: Wehrli-Wehn M., Frau, Fruco-Produkte, III 9885. Muri (Aargau): Elektrizitätswerk, VI 8588. Muttens: Matthäy-Doret J. J., V 19104. Neualschwil: Gürtler Margrith, Frau, V 18670. Nenchâtel: Blaser Robert, Favargé 48, Nenchâtel, Monruz, IV 1899. — Guilloid Fernand, IV 5453. — Journal «L'Ami du Vin», «Der Weinfreund», IV 5393. Société des vétérinaires nenchâtelais, IV 5098. Neunkirch: Ornithologischer Verein, VIIa 3594. Nyon: Handie G., I 13161. Oberglatt (Zürich): Trautmann Wilhelm, «Werbe-Druck», VII 46667. Oberuzwil: Walter Textilversand AG., IX 1839. Orselles: Rausis Géo, parc avicole, IIc 4915. Oeschwald: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion, IIIa 2245. Othmarsingen: Widmer Hedl, Fr., V 9534. Peccola: Associazione sportiva «Christallina», Prato-Peccia, X 15577. — Mattel Remo, autosport, XI 3098. Pfäffikon (Schwyz): Handwerker- und Gewerbeverein der Gemeinde Freienbach, VIII 43588. Pletierlen: Wild C. M., Pressedienst, IVa 8437. Prilly: Bertholet Gérard, architecte, II 17839. Rapperswil (St. Gallen): Halter Eugen A., Dr. rer. pol., VII 46680. Regensdorf: Duttweiler A., Furtal-Drogerie, VIII 46679. Rente (Appenzel Ausserrhoden): Kirchenkassieramt, IX 6011. Reggwi (Bern): «Agrola» AG., Landesprodukte und Lebensmittel, IIIa 2246. Rolle: Nidecker-Wehrli H., II 17842. — Oester fils, Jean, II 17846. Rorschach: Kurz Willi, Handelskunde-Verlag, IX 8307. — Schweizerbund Kinderfürsorge, Sektion Appenzel und St. Gallen, IX 14214. — Schweizerischer Eisenbahnerverband, Sektion WPV, Welchenwärtterverband, IX 14301. St. Gallen: Egli Josef, IX 2507. — Kölbener Berta, Fr., IX 14305. — Neisser Fritz, Blendix-Vertrieb, IX 13307. — Widmer

Arthnr, Kaufmann, IX 1452. St-Imier: Jaquet & Haas, établissement «Gravor», IVb 3908. Sargans: Baugesellschaft «Kauen», IX 11908. Schaffhausen: Schilling & Labhart, VIIa 779. — Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals, VIIa 166. Schlieren: Hubmann & Gürber, graphische Kunstanstalt, VIII 24513. Selzach: Christen C., Transporte Haag, Va 3637. Le Sentler: Rochat Raymond, représentant, II 17831. Slon: Altmann Hans, boucherie, IIc 4916. — Bernet André, architecte, IIc 4920. — Culture nouvelle champignons de Paris, Champaris Louis Berthoussier, IIc 4912. Stalden (Wallis): Karlen und Bertholdjotti, Transportunternehmung, IIc 4914. Sten (Appenzel Ausserrhoden): Eichenhut Gebr., Kieswerk, IX 12652. Stetten: Wittwer Werner, Gartenbau, Deisswil, III 1266. Thewill: Hermann-Gutzwiller Josef, Vertreter, V 18897. Thun: Pfeiffer Otto, Kaufmann, III 8238. — Walthard F. R., dipl. Ingenieur, III 20718. Uster: Bosshard Heinrich, Sabina-Vertrieb, Niederuster, VII 24127. Znaeb: Sozialdemokratische Partei, Bezirk See, IX 9018. Verbier: Duchoud Jean, gysserie, peinture, papiers peints, IIc 4911. Weggis: Feldmusik Weggis, VII 11963. Wildberg (Zürich): Diakonissenhaus Wildberg, VII 5202. Willisau: Bättig Jean, Willisauer-Ringli-Fabrikation, VII 15100. Winterthur: Landert Emil, Büro-Service, VIIb 4490. — Lechti-Stadler F., Milch, Milchprodukte und Kolonialwaren, VIIb 1698. Wohlen (Aargau): Krankenkasse Argovia, Sektion Wohlen, VI 10513. Yverdon: «Konkordia» Caisse d'assurance maladie et accidents, II 17803. — Lavanchy Jean, II 17821. Zollingen: Eichenberger O., Holz- und Forsthandlung, VI 10228. — Guttempersekretariat für Aufklärung und Unterricht, Aktionsfonds, Vb 3478. Zollikofen: Jordi & Co., Autosportwerk und Karosserie-reparaturen, III 11583. Zug: Stadlin Wolfgang, Kaufmann, VII 3590. — Tennisklub Landis & Gyr, VII 499. — «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Zug, VII 2434. Zücherstühle: Kirchenrenovation, IX 9612. Züri: Aissinger-Schulthess Hermann, Dr., Liegenschaftenverwaltung, VIII 2496. — Angst-Fistarol Emil D., VII 35479. — Baumgartner Friedrich, Verwaltungsangestellter, VII 17056. — Blumen-Pfister, inhaber Hans Guggenbühl, VII 24472. — Bonalli A., «Forta»-Vertrieb, VII 27404. — Bösch Hans, Paravit-Verlag, VII 34889. — Brechtbühl Alfred, Spezial-Hartchromwerkstätte, VII 46684. — Cornier-Brunner E., Frau, Dr. med., Stadtärztin, VII 17396. — Dal Santo Anton, Bildhauer, VII 36229. — Diskont und Effekten AG., VII 35142. — Egli Marcel, Ruf Dionysio-Verlag, VII 34932. — Erismann W. und H.-C. Binswanger, VII 6541. — European Filmpress von Arx & Co., VII 46649. — Föllmi Arnold, Spengler, Installationen, VII 46691. — Föllmi Gottfried, mechanische Drahtflechterei und Siebfabrikation, VII 46687. — Fontain Siegfried, Maler, VII 34244. — Gehrig Hans, Geschäftsführer, VII 11823. — Gubler Edwin, Welfe, VII 3819. — Gujer Hans G., Dr. jur., Praxis für Immobilien- und Clearingrecht, VII 17644. — Haberfeld Tilbert F., Kaufmann, VII 46654. — Hadorn Ernst, Elpro-Planungsbüro für Elektrotechnik, VII 34158. — Hauri-Exposito Olga, VII 46683. — Hiltbrand Kurt, Terra-Immobilien, VII 5686. — Hirsbrunner-Haltmeier Hedwig, VII 46681. — Huber Emil, Spezialgeschäft für Stahlmöbel und Lagereinrichtungen, VII 6296. — Inkassoverein Verband schweizerischer Inkassoinstitute, VII 14130. — Jagdgesellschaft «Leematt», Wildberg I, VII 33642. — Käser-Müller George, Falk-Feuer-Fabrikation, VII 46696. — Kern Albert, Dekorations- und Flachmalerei, VII 2072. — Leumann P., Dr. jur. (Verwaltung Kapstfeld 44), VII 15953. — Meler Hans W., Architekt, VII 34818. — Merki-Hofer Max, Restaurant «Shilpote», VII 46646. — Müller Erich, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VII 12838. — «Nationales Motorrad-Rundrennen», Neerach-Hörsch bei Niederglatt (Zürich), VII 46694. — Patscheider-Reber Gustav, VII 46686. — Placierungsbüro Rapid, L. Pachera, Stellenvermittlung, VII 46643. — Ranz Rolf G., Angestellter, VII 35036. — Rapold Eduard, elektrische Spezialartikel en gros, VII 46632. — Schaad Marie E., Schreib- und Zeichenbüro, VII 46689. — Schneider-Meyer K. und M., Zigarrenspezialgeschäft, VII 33776. — Schöberl Paul, eidg. dipl. Buchhalter, VII 15757. — Schürch Edward F., «Burlatex», VII 46693. — Schwegler W., Frau, Präzisionswerkstätte für Automobilmotoren, VII 46695. — Sovilla Hans, Kaufmann, VII 46682. — Stahel Alfred, Fürsprecher, VIII 32090. — Stocker Josef, Kaufmann, VII 32303. — Strubien Hermann E., Vertretungen, VIII 35992. — Sturzenegger-Keck Hans, VII 1692. — Stüssi Volkmar, Milchprodukte, VII 32535. — Suter & Co. K., «Siviti»-Lamellen- und Stoffstoren, VII 45808. — Unita italiana del testimonio di Geova di Zurigo, VII 34379. — I-64er-Vereinigung, VII 16177. — Vogel Anton, Automobil-experte, VII 46692. — Weiss Elisabeth, Laborantin, VII 46688. — Wendelspiess-King Oskar, kaufmännischer Angestellter, VII 46690. — World Traders (London) Limited, Filiale in Zürich, VII 41245. — Zeller August, Ingenieur, VII 46676. — Zürcher Else, Reklame- und Handelsagentur, VII 46685. Hannover: Fiedeler Bodo, Verlag, VIII 38699.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Usines Métallurgiques S.A., Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire  
pour le vendredi 2 octobre 1953, à 12 heures, à l'Hôtel Oehsen, à Dornach.

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952/53, arrêté au 30 juin 1953.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 21 septembre 1953, au siège social à Dornach.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 30 septembre 1953 au siège social à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: Engène de Coulon.

## Import & Grosshandels AG. mit Sitz in Aarau

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 30. September 1953, 16.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Hotels «Aarauerhof», Bahnhofstrasse 68, Aarau.

### Traktanden:

1. Protokoll.
  2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung und an die Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1952.
  4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  5. Diverses.
- Das Protokoll, der Jahresbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen den Herren Aktionären von heute an am Sitz unserer Gesellschaft in Aarau sowie bei unserer Zweigniederlassung in Zürich, Grubenstrasse 12, zur Einsicht an.
- Die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Eintrittskarten können gegen schriftliche Bestellung, unter Angabe der Aktiennummern, beim Sekretär des Verwaltungsrates, Herrn Dr. P. Brugger c/o P. Brugger & Co., Utoquai 41, Zürich 8, bis zum 28. September 1953, bezogen werden.

Aarau/Zürich, den 19. September 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Maschinenfabrik Oerlikon

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 1. Oktober 1953, vormittags 11 Uhr,  
im Zunfthaus «Zur Meise», in Zürich.

### Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung über das verflossene Geschäftsjahr; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
  2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  3. Besetzung der Kontrollstelle.
- Die Rechnung und der Revisorenbericht liegen ab 19. September 1953 im Bureau der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon zur Einsicht der Aktionäre auf.
- Die Eintrittskarten für die Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären durch die Post zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die am 12. September 1953 im Aktienbuch eingetragen waren; später gemeldete Aktienkäufer können nicht mehr berücksichtigt werden. Während der Zeit vom 12. September bis 1. Oktober 1953, d. h. bis nach stattgehabter Generalversammlung, werden keine Übertragungen von Aktien vorgenommen.

Zürich-Oerlikon, den 18. September 1953.

Der Verwaltungsrat.

### Warenumsatzsteuer

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Zu verkaufen

## Renditenhäuser

direkt von Verkäufer. Lage Lorraine. Rendite 5,7%. Grössere Anzahlung notwendig. Offerten an Publicitas Bern, Chiffre A 13168 Y.

### Zu vermieten nach Uebereinkunft noch einige gut eingerichtete

## Büro- oder Praxisräume

Im 1. Stock des Effingerhauses, Effingerstrasse 55, direkt bei der Tramhaltestelle. Wüsche über Einteilung können noch berücksichtigt werden.

Nähere Auskunft unter Chiffre HAB 428 an Publicitas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froesch  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64

### Ein dankbares, gediegenes Kundengeschenk

ist unser Schweizer Landschaftskalender mit 12 farbigen Postkarten und separatem Wochenkalendardatum. Verlangen Sie unverbindlich bemusterte Offerte oder den Besuch unseres Vertreters.

Kunstverlag Gebr. Kessler,  
Zürich 25, Telefon (051) 24 66 76

### Industrie-Kaufmann,

80jährig, initiativ, verkaufs- und organisationsbegabt, sucht verantwortungsvolle Position in seriöser Firma als

### Büroleiter und Organisator

(im In- oder Ausland, evtl. in Auslandsbüros)  
Praxis: in Glaser, Hammerwerk, Maschinen- und Apparatebau.  
Techn. Stiefen: Ueber Maschinen-, Glaser-, Schmiede- und Elektrotechnik sowie allgem. Organisationsfragen für Betrieb, Büro und Verkauf. Gründliche Kenntnisse der industriellen Produktion.  
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift.  
- Rascher Eintritt möglich.  
Angebote sind zu richten unter Chiffre L 23999 U an Publicitas Biel.



## Portrait des Geldes, das man spart!

Es ist erstaunlich, wieviel Geld der gute Einkauf sparen hilft... Das bestätigt sich erneut im Baumgartner-Büro-Sparassortiment, das eine ausgeklügelte Auswahl von Papieren umfaßt, die in jedem Büro gebraucht werden. Grundsatz bei der Zusammenstellung: sparen, wo man kann und repräsentieren, wo man muß! Auch Sie sollten für Ihren Betrieb dieses Sortiment kennen lernen und deshalb auf die neue Verpackung achten. Ihr Buchdrucker und Ihr Papeterist wissen Bescheid — und wo Sie das Originalsortiment nicht finden können, geben wir Ihnen gerne die nächstegelegene Lieferfirma bekannt.



Schreibmaschinenpapiere, mit und ohne Wasserzeichen  
Marken: «CHÈNE BCL 1887» und «DREI STERN BCL 1927»

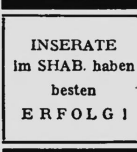
Vervielfältigungspapiere, mit und ohne Wasserzeichen  
Marke: «BCL INK RESISTING»

Durchschlag- und Flugpostpapiere



## BAUMGARTNER & CO. AG.

Papiere en gros / Lausanne, 3, Rue Neuve, Tel. (021) 22 45 82 / Zürich, Buckhauserstrasse 5, Tel. (051) 52 00 22



Für eine gute Kundenwerbung für das in- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

### Jüdische Rundschau MACCABI

Basel 9, Telefon (061) 38 06 07  
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

### Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- und Ausfuhr kann als Separatabzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Vervielfältigungsmaschine

**Print-Fix**

Ist unerreicht in  
Schönheit der Abzüge

**Print-Fix**

allein besitzt die bekannte pat. Präzisions-Papierzuführung und Druckluftfärbung

**Print-Fix**

die gute SCHWEIZER Vervielfältigungsmaschine

### FABRIKATION:

20 Modelle ab Fr. 200.— bis 2600.—

Edgar Rutishauser  
ZÜRICH TÖDISTRASSE 1 TEL 257351

### Emission d'un

## Emprunt 3% Electricité Neuchâteloise S.A., à Neuchâtel de 1953 de Fr. 3 000 000

destiné à la consolidation de dettes flottantes et au financement des travaux d'extension et de renforcement des réseaux de la société.

Modalités de l'emprunt: Intérêt 3% l'an, coupons semestriels aux 31 mars et 30 septembre. Durée de l'emprunt 20 ans, soit jusqu'au 30 septembre 1973, avec droit de remboursement anticipé dès le 30 septembre 1965. Titres de 1000 fr. nominal, au porteur. Cotation de l'emprunt à la Bourse de Neuchâtel.

Prix d'émission 101,40%  
plus 0,60% moitié du timbre fédéral sur les obligations.

Les souscriptions contre espèces sont reçues  
du 19 au 23 septembre 1953, à midi.

Libération des titres attribués du 30 septembre au 15 octobre 1953.

Banque Cantonale Neuchâteloise.

On peut se procurer chez toutes les banques du canton de Neuchâtel et sur les principales places suisses des prospectus et des bulletins de souscription.



### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasserin: Fräulein

Ella Anna Rosa Stöckli

geboren 1878, Kioskverkäuferin, von Wallisellen (Zürich), wohnhaft gewesen in Luzern, Schwanenplatz 7, gestorben am 2. September 1953.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 25. Oktober 1953, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 17. September 1953.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Das von der Aktiengesellschaft Leu & Co., Depositenkasse Heimplatz, Zürich, ausgestellte

### Einlageheft Nr. 1669

wird vermisst. Ein allfälliger Inhaber desselben wird hiermit aufgefordert, das Heft innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, am Schalter der Einlageheftkasse vorzuweisen. Nach unbenutztem Ablauf der erwähnten Frist wird das Einlageheft als ungültig erklärt und an dessen Stelle ein neues errichtet.

Zürich, den 15. September 1953.

Aktiengesellschaft Leu & Co.